

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJOS
UŽSIENIO IR EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ SKYRIUS

PAŽYMA

DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į
LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS P.
GRICIŪNUI“ PROJEKTO IR LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO „DĖL
ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO P. GRICIŪNUI“ PROJEKTO
(TOLIAU – PROJEKTAI)

(TAP NR. 16-630; TAP NR. 16-631; TAIS NR. 16-721(3))

2016-04-18 NV-1153

Vilnius

1. Projektų rengėjas: Teisingumo ministerija.

2. Projektų tikslas, esmė: suteikti teisingumo viceministrui P. Griciūnui įgaliojimus derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl ekstradicijos bei Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose. Sutartys yra priskirtinos ratifikuotinų sutarčių kategorijai, todėl įgaliojimus atlikti veiksmus, susijusius su sutarčių sudarymu, suteikia Respublikos Prezidentas Vyriausybės teikimu.

3. Derinimas: derinta su Finansų ministerija, Užsienio reikalų ministerija, Vidaus reikalų ministerija, Generaline prokuratūra ir Europos teisės departamentu. Į visas gautas pastabas ir pasiūlymus iš esmės atsižvelgta.

4. Dalykinio vertinimo išvada: Teikiami projektai iš esmės atitinka Vyriausybės reglamento reikalavimus.

Skyriaus patarėja

Giedrė Vinikienė

Giedrė Vinikienė, tel. 870663778, el. p. giedre.vinikiene@lr.lt



LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Valstybės biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2016-04-14 Nr. (1.5.)ST-434

DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO P. GRICIŪNUI DERĖTIS IR PARAFUOTI SUTARTIS SU JUNGTINIAIS ARABŲ EMYRATRAIS DĖL EKSTRADICIJOS BEI DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija teikia Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus P. Griciūnui“, Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Pauliui Griciūnui“ ir Lietuvos Respublikos ir Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutarties dėl ekstradicijos bei Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutarties dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose projektus.

Teikiamų teisės aktų projektų tikslas – suteikti Lietuvos Respublikos teisingumo viceministrui Pauliui Griciūnui įgaliojimus derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl ekstradicijos bei Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose (toliau vadinama – Sutartys).

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija dėl tikslingumo sudaryti Sutartis informavo Lietuvos Respublikos teisingumo ministeriją 2008 m. birželio 19 d. raštu Nr. (22.3.11.2.)-3-4753.

Jungtiniai Arabų Emyratai Lietuvos Respublikos pusei pateikė trijų dvišalių sutarčių projektus:

- dėl ekstradicijos;
- dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose; ir
- dėl teisinės pagalbos civilinėse ir komercinėse bylose.

Lietuvos Respublika pagal prisiimtus įsipareigojimus Europos Sąjungai nėra vienašališkai kompetentinga sudaryti dvišalių sutarčių civilinėse bylose su trečiosiomis valstybėmis, todėl toliau svarstyti tik dvišalių sutarčių dėl ekstradicijos ir dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose projektai.

Teikiamų teisės aktų bei Sutarčių projektai buvo derinti su Lietuvos Respublikos finansų ministerija, Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerija, Lietuvos Respublikos generaline prokuratūra bei Europos teisės departamentu prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos, Gautas institucijų pastabas ir pasiūlymus pridedame. Į visas gautas suinteresuotų institucijų pastabas iš esmės atsižvelgta.

Sutartys yra priskirtinos ratifikuotinų tarptautinių sutarčių kategorijai, todėl įgaliojimus atlikti veiksmus, susijusius su Sutarčių sudarymu, suteikia Respublikos Prezidentas Vyriausybės teikimu. Teisės aktų projektai parengti ir teikiami remiantis Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu, 138 straipsnio 1 dalies 2 punktu ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 6 straipsnio 1 dalimi.

Teikiamiems Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo ir Respublikos Prezidento dekreto projektams įgyvendinti papildomų biudžeto lėšų nereikės, taip pat nereikės priimti naujų ar keisti galiojančių teisės aktų. Visos reikiamos išlaidos Sutarčių įgyvendinimui bus dengiamos iš Sutartis įgyvendinančioms institucijoms patvirtintų bendrųjų valstybės biudžeto asignavimų.

Priėmus teikiamus teisės aktus neigiamų pasekmių nenumatoma.

Teisės aktų projektais nesiūloma perkelti ar įgyvendinti Europos Sąjungos teisės aktų.

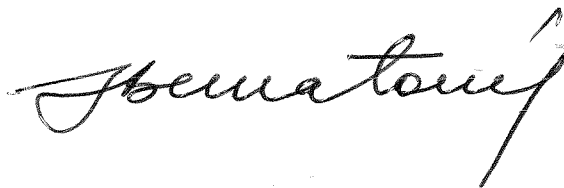
Teikiami teisės aktų projektai nėra notifikuotini Europos Komisijai pagal Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. gegužės 20 d. nutarimo Nr. 617 „Dėl Keitimosi informacija apie standartus, techninius reglamentus ir atitikties įvertinimo procedūras taisyklių patvirtinimo“ reikalavimus.

Teisės aktų projektus parengė Teisingumo ministerijos Tarptautinės teisės departamentas (direktorius – Darius Žilys, tel. 266 2877, el. paštas darius.zilys@tm.lt, tiesioginė rengėja – Gita Gajauskienė, Tarptautinės teisės departamento Tarptautinių sutarčių teisės skyriaus vyriausioji specialistė, tel. 266 2917, el. paštas gita.gajauskiene@tm.lt).

PRIDEDAMA:

1. Teisės aktų projektai, 2 lapai.
2. Sutarčių projektų tekstai anglų ir lietuvių kalbomis, 43 lapai.
3. Suinteresuotų institucijų teiktos pastabos, 5 lapai.

Teisingumo ministras



Juozas Bernatoniš

Projektas

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

**DĖL KREIPIMOSI Į LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU
SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS P. GRICIŪNUI**

2016 m.

d. Nr.

Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 6 straipsnio 1 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu ir 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktu, suteikti įgaliojimus teisingumo viceministrui Pauliui Griciūnui derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl ekstradicijos ir Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras

Teisingumo ministerijos
Tarptautinės teisės departamento
direktorius

Darius Žilys

20160413

Teisingumo ministras

Juozas Bernatoniš
Juozas Bernatoniš

Projektas

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS

DEKRETAS

DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO PAULIUI GRICIŪNUI

2016 m.

d. Nr.

Vilnius

1 straipsnis.

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 6 straipsnio 1 dalimi,

į g a l i o j u teisingumo viceministrą Paulių GRICIŪNĄ derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl ekstradicijos ir Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose.

Respublikos Prezidentas

Teisingumo ministerijos
Tarptautinės teisės departamento
direktorius

Darius Žilys

20160413

Teisingumo ministras

Juozas Bernatoniš

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
IR
JUNGTINIŲ ARABŲ EMYRATŲ
SUTARTIS
DĖL SAVITARPIO TEISINĖS PAGALBOS BAUDŽIAMOSIOSE BYLOSE**

Lietuvos Respublika ir Jungtiniai Arabų Emyratai, toliau – Šalys,

siekdamos toliau gerinti abiejų valstybių teisėsaugos institucijų darbą tiriant nusikaltimus bei vykdant baudžiamąjį persekiojimą ir kovoti su nusikalstamumu veiksmingesniais būdais tam, kad kiekviena valstybė apsaugotų savo demokratinę visuomenę ir bendras vertybes;

pripažindamos būtinybę palengvinti savitarpio pagalbą baudžiamosiose bylose,

s u s i t a r ė:

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

1. Šalys pagal šią Sutartį teikia viena kitai įvairias savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose priemones.

2. Pagal šią Sutartį Šalys palaiko ryšius per centrinės institucijas ir diplomatiniais kanalais. Lietuvos Respublikos centrinės institucijos yra Teisingumo ministerija ir Generalinė prokuratūra. Jungtinių Arabų Emyratų centrinė institucija yra Teisingumo ministerija.

3. Šalys kuo skubiau diplomatiniais kanalais praneša viena kitai savo centrinių institucijų kontaktinius duomenis, taip pat apie šių institucijų pasikeitimą. Centrinės institucijos kuo skubiau tiesiogiai informuoja viena kitą apie bet kokių jų kontaktinių duomenų pasikeitimą.

2 straipsnis

Keitimasis informacija

Šalys gali keistis informacija, apimančia galiojančius teisės aktus ir atitinkamų valstybių teisinę praktiką, susijusią su šios Sutarties įgyvendinimu.

3 straipsnis

Pagalbos mastas

1. Pagal šios Sutarties nuostatas Šalys viena kitai teikia savitarpio pagalbą, susijusią su baudžiamųjų bylų tyrimu, baudžiamuoju persekiojimu ir procesiniais veiksmais.

2. Pagalba apima:

a) asmenų parodymus arba pareiškimų priėmimą, įskaitant vaizdo konferenciją, pagal prašomosios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus;

b) dokumentų, įrašų ir kitų įkalčių pateikimą;

c) teismo dokumentų įteikimą;

d) nelaisvėje esančių asmenų laikiną perdavimą liudyti ar kitokio pobūdžio įrodymams pateikti;

e) prašymų atlikti kratą ar poėmį vykdymą;

f) pajamų iš nusikalstamosios veiklos ir nusikaltimo priemonių konfiskavimą;

g) bet kokią kitą bendradarbiavimo būdą, jei jis, remiantis šia Sutartimi, neprieštaruja prašomosios Šalies teritorijoje galiojantiems teisės aktams.

4 straipsnis

Atsisakymas teikti pagalbą

1. Prašomosios Šalies centrinė institucija gali atsisakyti suteikti pagalbą, jei:

a) prašymas susijęs su nusikaltimu pagal karo teisę, kuris nelaikomas nusikaltimu pagal įprastą baudžiamąją teisę;

b) su prašymo užduočių vykdymu susiję veiksmai pažeistų prašomosios Šalies suverenitetą, saugumą, viešąją tvarką ar panašius svarbius prašomosios Šalies interesus;

c) prašymas susijęs su politinio pobūdžio nusikaltimu;

d) pagal prašomosios Šalies teritorijoje galiojančią teisę esama imuniteto ar privilegijos, dėl kurių prašymo įvykdyti neįmanoma;

e) prašymas susijęs su nusikaltimu, už kurį gali būti baudžiama mirties bausme;

f) yra rimtas pagrindas manyti, kad vykdant prašymą būtų pažeistos žmogaus teisės ir pagrindinės laisvės;

g) dėl prašomos pagalbos reikia imtis prievartos priemonių, o elgesys nelaikomas nusikaltimu pagal prašomosios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus;

h) prašymas pateikiamas iš esmės nesilaikant šios Sutarties 5 straipsnyje nustatytų reikalavimų;

i) prašomojoje Šalyje, remiantis jos jurisdikcija, dėl atitinkamo nusikaltimo jau priimtas galutinis sprendimas arba byla nutraukta;

j) prašymas susijęs su nusikalstama veika, kuri, kaip įtariama, padaryta ne prašančiosios Šalies teritorijoje, o visa arba iš dalies padaryta prašomosios Šalies teritorijoje.

2. Prašomosios Šalies centrinė institucija, prieš atsisakydama teikti pagalbą pagal šio straipsnio nuostatas, konsultuojasi su prašančiosios Šalies centrine institucija, siekdama

apsvarstyti, ar pagalba gali būti suteikta tokiomis sąlygomis, kurios, jos manymu, yra būtinos. Jei prašančioji Šalis priima pagalbą tokiomis sąlygomis, ji turi šių sąlygų laikytis.

3. Jei prašomoji Šalis atsisako teikti pagalbą pagal šio straipsnio nuostatas, ji nurodo prašančiosios Šalies centrinei institucijai tokio atsisakymo priežastis.

5 straipsnis

Prašymų forma ir turinys

1. Pagalbos prašymas turi būti rašytinis, išskyrus tuos atvejus, kai neatidėliotinais atvejais prašomosios Šalies centrinė institucija gali priimti kitokios formos prašymą. Jei prašymas pateikiamas ne raštu, jis raštu patvirtinamas per dešimt dienų, jei Šalys nesusitaria kitaip.

2. Visi prašymai ir pagrindžiantieji dokumentai pateikiami su vertimu į prašomosios Šalies kalbą arba anglų kalbą; juos oficialiai turi pasirašyti ir užantspauduoti kompetentingos institucijos, jei Šalys nesusitaria kitaip.

3. Prašyme nurodoma:

a) tyrimas, baudžiamasis persekiojimas ir procesiniai veiksmai, su kuriais susijęs prašymas, vykdančiosios įstaigos pavadinimas;

b) dalyko aprašymas ir tyrimo, baudžiamojo persekiojimo ar kitokio procesinio veiksmo pobūdis, įskaitant su dalyku susijusius nusikaltimus;

c) įrodymų, informacijos ar kitos prašomos pagalbos aprašymas;

d) prašomos pagalbos dėl įrodymų, informacijos ar kitokios pagalbos tikslo aprašymas;

e) teisės aktų, kuriuose apibūdinti nusikaltimai, kurių atžvilgiu prašoma pagalbos, aprašymas, taip pat informacija apie bausmes, kurios gali būti taikomos už šiuos nusikaltimus.

4. Jei reikia ir įmanoma, prašyme taip pat nurodoma:

a) asmens, su kuriuo susijusių įrodymų ieškoma, tapatybė ir buvimo vieta;

b) asmens, kuriam turi būti įteiktas šaukimas, tapatybė ir buvimo vieta, to asmens ryšys su byla ir šaukimo įteikimo būdas;

c) informacija apie asmens ar daikto tapatybę ir numanomą buvimo vietą;

d) tikslus vietas, kuri turi būti apieškota, ir daiktų, kuriems turi būti uždėtas areštas, aprašymas;

e) parodymų paėmimo ir pareiškimų priėmimo bei registravimo būdo aprašymas ir reikalingų parodymų ar pareiškimų aprašymas, įskaitant klausimų, kurie bus užduoti asmeniui, sąrašą;

f) konkrečios tvarkos, kurios reikia laikytis vykdant prašymo užduotis, aprašymas;

g) informacija apie išmokas ir išlaidas, kurias gauti turi teisę į prašančiosios Šalies teritoriją kviečiamas atvykti asmuo;

h) bet kokia kita informacija, kuri gali būti pateikta prašomajai Šaliai norint palengvinti prašymo užduočių vykdymą.

6 straipsnis

Prašymų vykdymas

1. Prašomosios Šalies centrinė institucija prašymą perduoda kompetentingai institucijai, kuri gali įvykdyti prašymo užduotis pagal jos teritorijoje galiojančius teisės aktus. Minėta institucija deda visas pastangas, kad prašymo užduotys būtų įvykdytos.

2. Prašymų užduotys vykdomos pagal prašomosios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus, jei šioje Sutartyje nenustatyta kitaip. Prašyme nurodytos tvarkos laikomasi tiek, kiek tai neprieštarauja prašomosios Šalies teritorijoje galiojantiems teisės aktams. Jei nei šioje Sutartyje, nei prašyme konkreči tvarka nenurodyta, prašymo užduotys vykdomos pagal prašomosios Šalies nustatytą tvarką.

3. Jei prašomoji Šalis nustato, kad prašymo užduočių vykdymas trukdys toje Šalyje atliekamam tyrimui, baudžiamajam persekiojimui ar procesiniams veiksams, ji gali atidėti vykdymą arba nustatyti būtinas vykdymo sąlygas, pasikonsultavusi su prašančiosios Šalies centrine institucija. Jei prašančioji Šalis sutinka, kad pagalba būtų teikiama taikant prašomosios Šalies nurodytas sąlygas, ji turi laikytis šių sąlygų.

4. Prašomoji Šalis stengiasi neviešinti prašymo ir jo turinio, jei to prašo prašančioji Šalis. Jei prašymo užduočių neįmanoma įvykdyti nepažeidžiant tokio slaptumo, prašomoji Šalis apie tai praneša prašančiajai Šaliai, kad ši nuspręstų, ar užduotys vis tiek turėtų būti vykdomos.

5. Prašomosios Šalies centrinė institucija atsako į visus pagrįstus prašančiosios Šalies centrinės institucijos klausimus apie prašymo užduočių vykdymo rezultatus.

6. Prašomosios Šalies centrinė institucija nedelsdama informuoja prašančiosios Šalies centrinę instituciją, kaip vykdomos prašymo užduotys. Jei prašymo užduotis vykdyti atsisakoma arba prašymo užduočių vykdymas atidedamas, prašomosios Šalies centrinė institucija prašančiosios Šalies centrinei institucijai nedelsdama nurodo atsisakymo vykdyti prašymo užduotis arba prašymo užduočių vykdymo atidėjimo priežastis.

7 straipsnis

Išlaidos

1. Prašomoji Šalis padengia visas su prašymo užduočių vykdymu susijusias išlaidas, išskyrus toliau nurodytas išlaidas, kurias padengia prašančioji Šalis:

a) užmokestį ekspertams;

b) išmokas bei kelionių išlaidas asmenų, kurie keliauja prašomojoje Šalyje, kai tai patogiau prašančiajai Šaliai, arba keliauja pagal šios Sutarties 11 ir 12 straipsnių nuostatas;

c) apklausų vaizdo konferencijos būdu išlaidas, kaip nustatyta 14 straipsnio 7 punkte, jei prašančioji ir prašomoji Šalys nesusitaria kitaip;

2. Jei vykdant prašymo užduotis paaiškėja, kad norint visiškai įvykdyti prašymo užduotis bus patirtos neįprastos išlaidos, centrinės institucijos konsultuojasi norėdamos nustatyti sąlygas, kuriomis gali būti toliau vykdomos prašymo užduotys.

8 straipsnis

Naudojimo apribojimai

1. Prašomosios Šalies centrinė institucija gali paprašyti, kad prašančioji Šalis pagal šią Sutartį gautą informaciją bei įrodymus naudotų tik šiems tikslams:

- a) savo baudžiamųjų bylų tyrimams ir procesiniams veiksams;
- b) siekdama užkirsti kelią tiesioginei ir rimtai grėsmei savo visuomenės saugumui;
- c) bet kuriuo kitu tikslu, jei informacija ar įrodymai pavišinti atliekant procesinius veiksmus, dėl kurių jie buvo perduoti, arba bet kurioje iš a ir b punktuose apibūdintų situacijų;
- d) bet kuriuo kitu tikslu, bet tik gavus išankstinį prašomosios Šalies sutikimą.

2. Prašomosios Šalies centrinė institucija gali paprašyti, kad būtų saugomas pagal šią Sutartį pateiktos informacijos arba įrodymų konfidencialumas arba jie būtų naudojami tik pagal jos nurodytas sąlygas. Jei prašančioji Šalis sutinka naudotis informacija ar įrodymais tokiomis sąlygomis, ji turi šių sąlygų laikytis.

9 straipsnis

Parodymų ar įrodymų pateikimas prašomojoje Šalyje

1. Prašomosios Šalies asmuo, kuris turi pateikti parodymus ar įrodymus pagal šios Sutarties nuostatas, prirėikus priverčiamas atvykti ir duoti parodymus arba pateikti daiktus, įskaitant dokumentus, įrašus ir kitus įrodymus, pagal prašomosios Šalies nacionalinę teisę. Asmuo, kuris vykdamas prašymo užduotis pateikia melagingus žodinius ar rašytinius parodymus, prašomojoje Šalyje už tai gali būti persekiojamas pagal tos Šalies teritorijoje galiojančius baudžiamuosius įstatymus.

2. Prašomoji Šalis gali leisti prašyme nurodytiems asmenims dalyvauti vykdamas prašymo užduotis, vadovaujantis prašomosios Šalies teritorijoje galiojančiuose teisės aktuose nustatyta tvarka.

3. Jei šio straipsnio 1 dalyje nurodytas asmuo tvirtina turįs teisę neteikti įrodymų ar parodymų pagal prašančiosios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus, centrinės institucijos dėl to pasikonsultuoja. Jei prašančioji Šalis pageidauja, parodymai ar įrodymai vis tiek imami, o apie minėtą asmens tvirtinimą pranešama prašančiosios Šalies centrinei institucijai, kad šį klausimą išspręstų tos Šalies institucijos.

10 straipsnis

Oficialūs dokumentai ir įrašai

1. Prašančiosios Šalies prašymu prašomoji Šalis pateikia dokumentų ir įrašų, esančių prašomosios Šalies vykdomųjų, įstatymų leidybos ar teisminių institucijų žinioje, kopijas, jei minėti dokumentai viešai prieinami.

2. Prašomoji Šalis gali pateikti prašančiajai Šaliai bet kokio šio straipsnio 1 dalyje nenurodyto dokumento ar įrašo kopijas tiek, kiek tokiomis pat sąlygomis tokios kopijos būtų prieinamos jos pačios teisėsaugos ar teisminėms institucijoms. Prašomoji Šalis gali savo nuožiūra visiškai ar iš dalies atsisakyti patenkinti pagal šį punktą pateiktą prašymą.

11

11 straipsnis

Parodymų paėmimas ne prašomosios Šalies teritorijoje

1. Kai prašančioji Šalis prašo, kad prašomojoje Šalyje esantis asmuo atvyktų į prašančiąją Šalį, prašomoji Šalis kviečia tą asmenį teikti parodymus atitinkamoje prašančiosios Šalies institucijoje, jei jis to nori. Prašomosios Šalies centrinė institucija praneša prašančiosios Šalies centrinei institucijai apie veiksmus, kurių buvo imtasi.

2. Prašančioji Šalis nurodo, kokios asmens išlaidos bus kompensuotos.

3. Prašančiosios Šalies centrinė institucija gali savo nuožiūra nustatyti, kad pagal šį straipsnį į prašančiąją Šalį atvykstančiam asmeniui nebus įteikti dokumentai, jis nebus sulaikytas, jo laisvė nebus kitaip apribota už veiką, kuri buvo padaryta iki jam išvykstant iš prašomosios Šalies.

4. Jei prašančiojoje Šalyje esantis asmuo galėjo nevaržomas atitinkamu būdu išvykti iš prašančiosios Šalies, bet neišvyko per trisdešimt dienų nuo dienos, kurią pranešta, kad jam nebėra būtina ilgiau pasilikti, arba jei išvykęs asmuo savo noru grįžta, jis gali būti teisiamas dėl kitų nusikaltimų. Laikotarpis neapima laiko, per kurį asmuo neišvyko iš teritorijos dėl nuo jo nepriklausančių priežasčių.

12 straipsnis

Nelaisvėje esančių asmenų perdavimas

1. Prašomojoje Šalyje nelaisvėje esantis asmuo gali būti laikinai perduotas prašančiosios Šalies globai norint suteikti pagalbą pagal šią Sutartį, jei tas asmuo ir abi Šalys su tuo sutinka.

2. Nelaisvėje prašomojoje Šalyje esantis asmuo, kurio buvimo prašančiojoje Šalyje siekiama šioje Sutartyje numatytos pagalbos tikslais, gali būti laikinai perduotas iš prašomosios Šalies į prašančiąją Šalį, jeigu su tuo sutinka pats asmuo ir abi Šalys.

2. Įgyvendinant šį straipsnį:

a) priimančioji Šalis perduodamą asmenį laiko nelaisvėje, nebent perduodančioji Šalis leido imtis kitų veiksmų;

b) iš perduoto asmens be jo sutikimo nereikalaujama duoti parodymų prašyme nenurodytame procese;

c) priimančioji Šalis perduotą asmenį grąžina jį perduodančiosios Šalies laisvės atėmimo institucijai iš karto, kai tai galima pagal aplinkybes, arba kitu centrinių institucijų sutartu laiku;

d) perduoto asmens suėmimo laikas priimančiojoje Šalyje įskaitomas į perduodančiojoje Šalyje tam asmeniui paskirtos bausmės laiką.

13 straipsnis

Nelaisvėje esančių asmenų tranzitas

1. Bet kuriai Šalių ketinant nelaisvėje esantį asmenį perduoti iš trečiosios valstybės arba į trečiąją valstybę 12 straipsnyje nurodytais tikslais per kitos Šalies teritoriją, pirmoji Šalis prašo antrosios Šalies leidimo tokiam vežimui tranzitu. Tranzito prašymas

perduodamas per centrinės institucijas. Tokiam prašymui perduoti pirmiau minėtoms institucijoms taip pat gali būti naudojamos Tarptautinės kriminalinės policijos organizacijos (Interpolo) galimybės. Tranzito prašyme pateikiamas vežamo asmens aprašymas ir trumpas bylos faktų išdėstymas.

2. Prašomoji Šalis, jei tai neprieštarauja jos teritorijoje galiojantiems teisės aktams, suteikia leidimą tranzitui, kurio prašo prašančioji Šalis.

3. Jokio leidimo nereikia, kai vežama oro transportu ir nenumatoma nusileisti kitos Šalies teritorijoje.

4. Nenumatyto nusileidimo atveju ta Šalis, kurios teritorijoje įvyksta nenumatytas nusileidimas, gali pareikalausti pateikti tranzito prašymą pagal šio straipsnio 1 dalį ir gali sulaikyti tą asmenį, kol bus gautas tranzito prašymas; tranzitas tęsiamas, jei prašymas gaunamas po nenumatyto nusileidimo.

14 straipsnis

Apklausa vaizdo konferencijos būdu

1. Jei asmuo, esantis vienos Šalies teritorijoje, turi būti apklaustas kaip liudytojas ar ekspertas kitos Šalies teisminių institucijų, pastaroji gali paprašyti apklausti asmenį vaizdo konferencijos būdu, kaip nustatyta šio straipsnio 2–8 dalyse, jei asmens, kuris turi būti apklaustas, atvykimas į jos teritoriją yra nepageidautinas ar neįmanomas.

2. Prašomoji Šalis sutinka su apklausa vaizdo konferencijos būdu, jei tai neprieštarauja pagrindiniams jos teritorijoje galiojantiems teisės principams ir jei ji turi tam būtinas technines priemones. Jei prašomoji Šalis neturi galimybių pasinaudoti techninėmis priemonėmis vaizdo konferencijai surengti, tokias priemones abipusiu susitarimu jai gali suteikti prašančioji Šalis.

3. Be informacijos, nurodytos 8 straipsnyje, prašymuose apklausti vaizdo konferencijos būdu nurodomos priežastys, kodėl nepageidautinas ar neįmanomas liudytojo ar eksperto dalyvavimas asmeniškai, teisminės institucijos pavadinimas bei apklausą atliksiančių asmenų pavardės.

4. Asmenį, kuris turi būti apklaustas, prašomosios Šalies teisminė institucija šaukia atvykti į teismą jos teritorijoje galiojančiuose teisės aktuose nustatyta tvarka.

5. Apklausa vaizdo konferencijos būdu vyksta laikantis šių taisyklių:

a) apklausoje dalyvauja prašomosios Šalies teisminės institucijos pareigūnas, kuriam prireikus talkina vertėjas ir kuris turi užtikrinti, kad būtų nustatyta apklausiamo asmens tapatybė, taip pat, kad būtų laikomasi prašomosios Šalies teritorijoje galiojančių pagrindinių teisės principų. Jei prašomosios Šalies teisminės institucijos pareigūnas mano, kad per apklausą yra pažeidžiami prašomosios Šalies teritorijoje galiojantys pagrindiniai teisės principai, jis nedelsdamas imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad toliau apklausa vyktų laikantis minėtų principų;

b) prireikus prašančiosios ir prašomosios Šalių kompetentingos institucijos tarpusavyje suderina asmens, kuris turi būti apklaustas, apsaugos priemones;

c) prašančiosios Šalies teisminė institucija apklausia tiesiogiai pati arba jai vadovaujant apklausiama pagal prašančiosios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus;

d) prašančiosios Šalies ar asmens, kuris turi būti apklaustas, prašymu prašomoji Šalis užtikrina, kad prireikus apklausiamam asmeniui talkintų vertėjas;

e) asmuo, kuris turi būti apklausiamas, gali pasinaudoti prašomosios ar prašančiosios Šalies teritorijoje galiojančių teisės aktų jam suteikiama teise atsisakyti duoti parodymus.

6. Nepažeisdama jokių suderintų asmens apsaugos priemonių, prašomosios Šalies teisminė institucija po apklausos surašo protokolą, kuriame nurodoma apklausos data ir vieta, apklausto asmens tapatybė, visi kiti asmenys, dalyvavę apklausiant asmenį prašomojoje Šalyje, jų pareigos, duotos priesaikos ir techninės sąlygos, kuriomis vyko apklausa. Šis Protokolas nusiunčiamas prašančiajai Šaliai.

7. Prašančioji Šalis prašomajai Šaliai apmoka išlaidas, susijusias su vaizdo ryšio įrengimu, jo priežiūra prašomojoje Šalyje, jos pasamdytų vertėjų darbo apmokėjimu, išmokomis liudytojams bei ekspertams, taip pat apmoka jų kelionės išlaidas prašomojoje Šalyje, jei ši neatsisako dalies ar visų šių išlaidų apmokėjimo.

8. Kiekviena Šalis imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad tais atvejais, kai jos teritorijoje pagal šį straipsnį apklausiami liudytojai ar ekspertai atsisako duoti parodymus, nors jie privalo juos duoti, arba jie duoda melagingus parodymus, būtų taikomi jos teritorijoje galiojantys teisės aktai, kaip atlikti apklausą pagal nacionalinį procesą.

9. Šalys savo nuožiūra, kur tinka ir jei tam pritaria jų kompetentingos teisminės institucijos, šio straipsnio nuostatas taip pat gali taikyti apklaudamos kaltinamąjį ar įtariamąjį vaizdo konferencijos būdu. Tokiu atveju sprendimas surengti vaizdo konferenciją ir toks apklausos būdas turi būti suderinti atitinkamų Šalių susitarimu, vadovaujantis jų teritorijoje galiojančiais teisės aktais ir atitinkamais tarptautinės teisės dokumentais. Kaltinamieji ir įtariamieji apklausiami tik jiems sutikus.

15 straipsnis

Dokumentų įteikimas

1. Prašomoji Šalis imasi visų priemonių, kad įteiktų dokumentą, kuris visiškai ar iš dalies susijęs su pagal šios Sutarties nuostatas prašančiosios Šalies pateiktu pagalbos prašymu.

2. Prašančioji Šalis likus pakankamai laiko iki asmens nustatyto atvykimo perduoda prašymą įteikti dokumentą, kuriame prašoma, kad asmuo atvyktų į prašančiosios Šalies instituciją.

3. Prašomoji Šalis grąžina dokumento įteikimo asmeniui patvirtinimą prašyme nurodytu būdu.

16 straipsnis

Krata ir poėmis

1. Prašomoji Šalis, vadovaudamasi jos teritorijoje galiojančiais teisės aktais, vykdo prašymą atlikti kratą, poėmį ir bet kokio daikto perdavimą prašančiajai Šaliai, jeigu prašyme nurodoma informacija, suteikianti pagrindą tokiems veiksams.

2. Prašomoji Šalis gali reikalauti, kad prašančioji Šalis laikytųsi sąlygų, būtinų trečiosios šalies interesams, pareikštiems į daiktus, kurie bus perduoti, apsaugoti.

3. Prašomoji Šalis deda visas pastangas, kad būtų gauti bet kokie reikalingi leidimai perduoti daiktus, jeigu tokie leidimai būtini pagal šios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus dėl importo, eksporto ar kitokio daiktų perdavimo.

17 straipsnis

Daiktų gražinimas

Prašomoji Šalis gali pareikalauti, kad Prašančioji Šalis gražintų visus daiktus, įskaitant dokumentus ir įrašus, jai pateiktus vykdant prašymo užduotis pagal šią Sutartį.

18 straipsnis

Pagalba turto konfiskavimo byloje

1. Jei viena Šalis sužino, kad nusikalstamu būdu gautos pajamos ar nusikaltimų priemonės yra kitos Šalies teritorijoje ir jos pagal tos Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus gali būti konfiskuotos arba paimtos kitokiu būdu, ji gali apie tai pranešti kitos Šalies centrinei institucijai. Jei apie tai informuota Šalis turi tam jurisdikciją, ji gali šią informaciją pateikti savo institucijoms, kad šios priimtų sprendimą šiuo klausimu. Minėtos institucijos paskelbia savo sprendimą vadovaudamosi Šalies teritorijoje galiojančiais teisės aktais ir praneša kitai Šaliai apie veiksmus, kurių buvo imtasi.

2. Tiek, kiek leidžia jų teritorijose galiojantys teisės aktai, Šalys teikia viena kitai pagalbą nagrinėjant bylas dėl nusikalstamu būdu gautų pajamų ir nusikaltimų priemonių identifikavimo, taip pat atlyginimo nusikaltimo aukoms.

3. Nusikalstamu būdu gautas pajamas ar nusikaltimų priemones sauganti Šalis jas panaudoja pagal jos teritorijoje galiojančius teisės aktus. Kiekviena Šalis gali visą arba dalį tokio turto arba visas arba dalį jį pardavus gautų pajamų perduoti kitai Šaliai tiek, kiek tai leidžiama pagal perduodančiosios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus, laikantis jos nuomone tinkamų sąlygų.

19 straipsnis

Banko informacijos nustatymas

1. Prašančiosios Šalies prašymu prašomoji Šalis pagal šio straipsnio nuostatas skubiai išsiaiškina, ar jos teritorijoje esantys bankai turi informacijos apie tai, kad nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, įtariamas arba kaltinamas padaręs nusikaltimą, yra kokios nors banko sąskaitos ar sąskaitų turėtojas. Savo tyrimų rezultatus prašomoji Šalis skubiai praneša prašančiajai Šaliai.

2. 1 punkte apibūdintų veiksmų taip pat gali būti imamasi siekiant nustatyti:

- a) informaciją apie fizinius ar juridinius asmenis, nuteistus už kokį nors nusikaltimą ar su juo susijusius;
- b) nebankinių finansinių įstaigų turimą informaciją;
- c) finansines operacijas, nesusijusias su sąskaitomis.

3. Papildant šios Sutarties 5 straipsnio 3 dalies reikalavimus, šio straipsnio 1 dalyje apibūdintame informacijos prašyme nurodoma:

a) fizinio ar juridinio asmens, susijusio su tokių sąskaitų ar operacijų buvimu, tapatybė;

b) pakankamai informacijos, leidžiančios prašomosios Šalies kompetentingai institucijai:

i) pagrįstai įtarti, kad tas fizinis ar juridinis asmuo dalyvavo padarant nusikaltimą ir kad bankai ar nebankinės finansinės įstaigos prašomosios valstybės teritorijoje gali turėti prašomos informacijos;

ii) daryti išvadą, kad prašoma informacija yra susijusi su baudžiamosios bylos tyrimu ar procesu;

iii) kiek įmanoma, informacija apie tai, kuris bankas ar nebankinė finansinė įstaiga gali būti susijusi, ir kita informacija, kurios turėjimas gali padėti sumažinti tyrimo mastą.

20 straipsnis

Informacija be išankstinio prašymo

1. Šalies kompetentingos institucijos, nepakenkdamos savo pačių atliekamiems tyrimams ar teisiniams procesams, be išankstinio prašymo kitos Šalies kompetentingoms institucijoms gali perduoti atliekant savo tyrimus gautą informaciją, jei jos mano, kad tokios informacijos atskleidimas padėtų ją gaunančiai Šaliai pradėti tyrimus ar teisinius procesus arba juos atlikti ar paskatintų tą Šalį pateikti prašymą pagal šią Sutartį.

2. Informaciją teikianti Šalis, vadovaudamasi jos teritorijoje galiojančiais teisės aktais, gali nustatyti, kokiomis sąlygomis informaciją gaunanti Šalis gali ja naudotis. Informaciją gaunanti Šalis privalo laikytis tų sąlygų.

21 straipsnis

Dokumentų galiojimas

Įgyvendinant šią Sutartį, dokumentų originalams ir autentiškiems egzemplioriams jokie įteisinimo reikalavimai netaikomi.

22 straipsnis

Įsipareigojimai pagal tarptautines sutartis

Šioje Sutartyje nurodyta pagalba ir nustatytos procedūros nepanaikina nė vienos Šalies teisių ar įsipareigojimų pagal kitas galiojančias tarptautines sutartis.

23 straipsnis

Ginčų sprendimas

Dėl šios Sutarties įgyvendinimo ar aiškinimo kylantys ginčai sprendžiami konsultacijomis arba derybomis diplomatiniais kanalais, jei Šalių centrinėms institucijoms nepavyksta susitarti pačioms. .

24 straipsnis

Galutinės nuostatos

1. Ši Sutartis įsigalioja trisdešimtą dieną po vėlesnės iš datų, kai kiekviena iš Šalių diplomatiniais kanalais praneša kitai Šaliai, kad jų teisės aktuose nustatytos procedūros yra įvykdytos.

2. Abiejų Šalių sutarimu gali būti daromi šios Sutarties pakeitimai, kurie yra neatskiriama šios Sutarties dalis ir yra priimami protokolais, įsigaliojančiais šio straipsnio 1 dalyje nurodyta tvarka.

3. Kiekviena Šalis gali nutraukti šią Sutartį bet kada diplomatiniais kanalais pateikdama rašytinį pranešimą. Nutraukimas įsigalioja praėjus šešiams mėnesiams nuo dienos, kurią pateikiamas pranešimas. Teisiniam procesui, kuris buvo pradėtas iki pateikiant pranešimą, ir toliau iki jo pabaigos taikoma ši Sutartis.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai savo Vyriausybių įgalioti asmenys pasirašė šią Sutartį.

Sudaryta m. d. dviem egzemplioriais lietuvių, anglų ir arabų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šios Sutarties aiškinimo, vadovaujamas tekstą anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS VARDU

JUNGTINIŲ ARABŲ EMYRATŲ
VARDU

LIETUVOS RESPUBLIKOS
IR
JUNGTINIŲ ARABŲ EMYRATŲ
SUTARTIS
DĖL EKSTRADICIJOS

Lietuvos Respublika ir Jungtiniai Arabų Emyratai, toliau – Šalys,
labai susirūpinusios dėl tarptautinio terorizmo ir organizuoto nusikalstamumo masto ir
didėjimo tendencijų;

ir norėdamos sustiprinti teisinį bendradarbiavimą ekstradicijos srityje,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

Įsipareigojimas išduoti

1. Šalys, vadovaudamosi šios Sutarties nuostatomis, sutinka išduoti viena kitai bet kurį prašančiosios Šalies institucijų ieškomą, nusikaltimą, dėl kurio išduodama, padariusį asmenį baudžiamojo persekiojimo ar laisvės atėmimo bausmės taikymo tikslais.

2 straipsnis

Nusikaltimai, dėl kurių išduodama

1. Vadovaujantis šios Sutarties nuostatomis, prašymas išduoti patenkinamas, jei veika, dėl kurios prašoma išduoti, laikoma nusikaltimu pagal abiejų Šalių teritorijose galiojančius teisės aktus.

2. Kai ekstradicijos prašymas susijęs su asmens baudžiamuoju persekiojimu, išduodama, jei pagal abiejų Šalių teritorijose galiojančius teisės aktus už padarytus nusikaltimus baudžiama bent vienų metų laisvės atėmimo ar griežtesne bausme.

3. Kai ekstradicijos prašymas susijęs su laisvės atėmimo bausmės vykdymu, išduodama, jei ekstradicijos prašymo gavimo momentu iki bausmės atlikimo pabaigos yra likę ne mažiau kaip šeši mėnesiai.

4. Nusikaltimas taip pat yra laikomas nusikaltimu, dėl kurio išduodama, jeigu jį sudaro pasikėsinimas jį padaryti ar bendrininkavimas arba dalyvavimas darant šiame straipsnyje apibūdintą nusikaltimą.

5. Pagal šio straipsnio 1 dalį nustatant, ar padarytas nusikaltimas, už kurį baudžiama pagal abiejų Šalių teritorijose galiojančius teisės aktus, nesvarbu, ar abiejų Šalių teritorijose

galiojančiuose teisės aktuose ta nusikalstama veika priskiriama tos pačios kategorijos nusikaltimams ir ar ji apibūdinama tomis pačiomis sąvokomis.

6. Taikant šį straipsnį, nusikaltimas laikomas nusikaltimu, dėl kurio išduodama, jei išduoti asmenį prašoma dėl nusikaltimų, kuriais pažeidžiami teisės aktai dėl mokesčių ar rinkliavų, muitų ir valiutos keitimo. Atsisakyti išduoti negalima remiantis tuo, kad prašomosios Šalies teritorijoje galiojančiais teisės aktais nenustatyti tokie pat mokesčiai ar rinkliavos ar tokios pat taisyklės dėl mokesčių, rinkliavų, muitų ir valiutos keitimo reguliavimo, kokie nustatyti prašančiosios valstybės teritorijoje galiojančiais teisės aktais.

7. Išduodant dėl nusikaltimo, dėl kurio išduodama, išduodama ir dėl bet kurio kito prašyme nurodyto nusikaltimo, net jei už tą nusikaltimą baudžiama mažesne nei vienų metų laisvės atėmimo bausme, kai yra patenkinti visi kiti ekstradicijos reikalavimai.

3 straipsnis

Atsisakymas išduoti

Išduoti atsisakoma, jei:

a) nusikaltimas, dėl kurio prašoma išduoti, yra politinis pagal prašomosios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus;

b) prašomoji Šalis pagrįstai mano, kad ekstradicijos prašymas dėl paprasto baudžiamojo nusikaltimo pateiktas siekiant iškelti baudžiamąją bylą ar įvykdyti bausmę prašomam išduoti asmeniui dėl šio asmens rasės, religijos, pilietybės ar politinių įsitikinimų, arba, kad prašomo išduoti asmens bylos teisminis nagrinėjimas nebus objektyvus dėl bet kurios iš pirmiau minėtų priežasčių;

c) prašomoji Šalis pagal savo teisės aktus prašomam išduoti asmeniui yra suteikusi prieglobsčio teisę;

d) nusikaltimas, dėl kurio prašoma išduoti, yra išskirtinai karinis nusikaltimas pagal prašomosios Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus ir nėra laikomas nusikaltimu pagal bendrąją baudžiamąją teisę;

e) pagal prašančiosios Šalies arba pagal prašomosios Šalies teisę asmuo, kurį prašoma išduoti, dėl senaties nebegali būti patrauktas baudžiamojon atsakomybėn ir nubaustas;

f) asmuo, kurį prašoma išduoti, yra prašomosios Šalies pilietis, o pagal tos Šalies teritorijoje galiojančius teisės aktus jos piliečius išduoti draudžiama;

g) prašomoji Šalis jau paskelbė galutinį nuosprendį prašomam išduoti asmeniui už nusikaltimą, dėl kurio prašoma išduoti;

h) prašančioji Šalis pateikia ekstradicijos prašymą pagal nuosprendį, paskelbtą nedalyvaujant teisiamajam, ir prašančioji Šalis negali užtikrinti, kad po išdavimo byla bus nagrinėjama iš naujo;

i) prašomosios Šalies teritorijoje prašomam išduoti asmeniui buvo suteikta malonė ar amnestija dėl nusikaltimo, dėl kurio prašoma išduoti;

j) prašančioji Šalis nesutinka su sąlygomis dėl mirties bausmės, kurios nustatytos šio straipsnio 4 dalyje;

18

k) yra rimtas pagrindas manyti, kad vykdant prašymą būtų pažeistos žmogaus teisės ir pagrindinės laisvės.

2. Išduoti gali būti atsisakoma, jei:

a) baudžiamasis asmens, kurį prašoma išduoti, persekiojimas už nusikaltimą, dėl kurio prašoma jį išduoti, vykdomas prašomojoje Šalyje;

a) nusikaltimas, dėl kurio prašoma išduoti, priklauso prašomosios Šalies jurisdikcijai pagal jos teritorijoje galiojančius teisės aktus.

3. Šioje Sutartyje politiniais nelaikomi tokie nusikaltimai:

a) bet kurios Šalies valstybės vadovo ar bet kurio jo šeimos nario užpuolimas;

b) teroristiniai nusikaltimai;

c) bet koks tarptautiniuose susitarimuose, kurių šalys yra abi Šalys, apibrėžtas nusikaltimas, kuriuo Šalys įpareigojamos vykdyti baudžiamąjį persekiojimą ar išduoti už tokį nusikaltimą.

4. Kai už nusikaltimą, dėl kurio prašoma išduoti, yra baudžiama mirties bausme pagal prašančiosios valstybės teisės aktus ir nebaudžiama mirties bausme pagal prašomosios valstybės teisės aktus, prašomoji valstybė gali išduoti su sąlyga, kad mirties bausmė prašomam išduoti asmeniui nebus skiriama arba jei dėl procesinių priežasčių prašančioji valstybė negali laikytis tokios sąlygos – su sąlyga, kad paskirta mirties bausmė nebus vykdoma. Jei prašančioji valstybė sutinka su ekstradicija šiame straipsnyje išdėstytomis sąlygomis, ji tų sąlygų laikosi. Jei prašančioji valstybė nesutinka su šiomis sąlygomis, ekstradicijos prašymas gali būti atmestas.

4 straipsnis

Baudžiamosios bylos iškėlimas prašomojoje Šalyje

Jei atsisakoma išduoti pagal šios Sutarties 3 straipsnio 1 dalies b punktą arba 3 straipsnio 2 dalies b punktą, prašomoji Šalis prašančiosios Šalies prašymu gali inicijuoti asmens baudžiamojo persekiojimo procesą dėl visų ar kai kurių nusikaltimų, už kuriuos prašoma jį išduoti, pateikdama savo kompetentingai institucijai bylą. Prašomoji Šalis informuoja prašančiąją Šalį apie bet kokius atliktus veiksmus ir teisinio proceso rezultata.

Šiuo tikslu prašančioji Šalis pateikia prašomajai Šaliai su byla susijusius dokumentus ir įrodymus.

5 straipsnis

Bendravimas

1. Pagal šią Sutartį abi Šalys palaiko ryšius per centrinės institucijas ir diplomatiniais kanalais. Lietuvos Respublikos centrinės institucijos yra Teisingumo ministerija ir Generalinė prokuratūra. Jungtinių Arabų Emyratų centrinė institucija yra Teisingumo ministerija.

2. Šalys kuo skubiau diplomatiniais kanalais praneša viena kitai centrinių institucijų kontaktinius duomenis, taip pat apie šių institucijų pasikeitimą. Centrinės institucijos kuo skubiau tiesiogiai informuoja viena kitą apie bet kokių jų kontaktinių duomenų pasikeitimą.

6 straipsnis

Ekstradicijos prašymai ir reikalingi dokumentai

1. Ekstradicijos prašymas turi būti rašytinis ir prie jo turi būti pridedama:

- a) prašančiosios centrinės institucijos pavadinimas;
- b) prašomosios centrinės institucijos pavadinimas;
- c) prašomo išduoti asmens vardas, pavardė, amžius, lytis, pilietybė, užsiėmimas, nuolatinė buvimo ar gyvenamoji vieta ir kita informacija, kurį padėtų nustatyti asmens tapatybę;
- d) padaryto nusikaltimo ir jo padarinių, įskaitant materialinę žalą, apibendrinimas;
- e) teisės akto nuostata, kuria nustatomas atitinkamas nusikaltimas; bausmės, taikomos už nusikaltimą, pavadinimas; atitinkamos teisės akto nuostatos dėl baudžiamojo persekiojimo ar laisvės atėmimo bausmės taikymo už nusikaltimą;
- f) jei turima, prašomo išduoti asmens išvaizdos aprašymas, jo nuotrauka ir, kai įmanoma, pirštų antspaudai.

2. Prie prašymo išduoti asmenį baudžiamajam persekiojimui taip pat pridedama prašančiosios Šalies kompetentingos institucijos išduoto arešto orderio kopija.

3. Prie prašymo išduoti asmenį atlikti nuosprendžiu paskirtą laisvės atėmimo bausmę taip pat pridedama patvirtinta teismo sprendimo kopija kartu su dokumentu apie sprendimo įsiteisėjimą ir informacija apie atliktą bausmės dalį.

4. Ekstradicijos prašymą ir pateisinamuosius dokumentus pasirašo įgaliotas asmuo, ir jie užantspauduojami prašančiosios Šalies kompetentingos institucijos oficialiu antspaudu.

5. Taip pat būtini visų pirmiau minėtų dokumentų oficialių vertimų tekstai į oficialią prašomosios Šalies kalbą ar į anglų kalbą.

7 straipsnis

Prašymo vykdymas

1. Prašomoji Šalis nagrinėja ekstradicijos prašymą pagal jos teritorijoje galiojančius teisės aktus ir skubiai informuoja prašančiąją Šalį apie savo sprendimą.

2. Jei atsisakoma išduoti, prašomoji Šalis prašančiajai Šaliai praneša atsisakymo priežastį.

8 straipsnis

Papildoma informacija

Jeigu prašomoji Šalis mano, kad su ekstradicijos prašymu pateiktos informacijos nepakanka sprendimui pagal šią Sutartį priimti, ta Šalis gali prašyti, kad jai per keturiasdešimt

penkių dienų laikotarpį būtų pateikta papildomos informacijos. Šis laikotarpis dėl svarbių priežasčių atitinkamu prašančiosios Šalies prašymu gali būti 15 dienų pratęstas. Jei prašančioji Šalis per nurodytą laikotarpį papildomos informacijos nepateikia, prašomoji Šalis laiko jos prašymą atšauktu. Tačiau prašančiajai Šaliai nedraudžiama dėl to paties nusikaltimo pateikti naują ekstradicijos prašymą.

9 straipsnis

Prašyme pateikta slapta informacija

Jei prašančioji Šalis, patvirtindama savo ekstradicijos prašymą, ketina pateikti ypač slaptą informaciją, ji gali konsultuotis su prašomąja Šalimi, kad nustatytų, koku mastu tą informaciją prašomoji Šalis gali saugoti. Jei prašomoji Šalis negali informacijos apsaugoti taip, kaip prašo prašančioji Šalis, prašančioji Šalis sprendžia, ar tą informaciją vis tiek reikia perduoti.

10 straipsnis

Suėmimas siekiant išduoti

Gavusi ekstradicijos prašymą, prašomoji Šalis, vadovaudamasi jos teritorijoje galiojančiais teisės aktais, suima asmenį, kurį prašoma išduoti, kol prašomoji Šalis priima sprendimą dėl ekstradicijos prašymo. Kitos prašomosios valstybės teritorijoje galiojančiuose teisės aktuose nustatytos laikinosios priemonės gali būti taikomos vietoj suėmimo tik tuo atveju, jei jų pakanka siekiant užtikrinti asmens, kurį prašoma išduoti, dalyvavimą ekstradicijos procese.

11 straipsnis

Laikinas suėmimas

1. Ypatingais atvejais prašančiosios Šalies centrinių institucijų prašymu prašomas išduoti asmuo gali būti laikinai suimtas, kol bus pateiktas ekstradicijos prašymas kartu su šios Sutarties 6 straipsnyje nurodytais dokumentais. Toks prašymas gali būti siunčiamas faksu tiesiogiai prašomosios Šalies centrinei institucijai arba per Tarptautinę kriminalinės policijos organizaciją (Interpolą) ar kitais kanalais, dėl kurių susitaria Šalių kompetentingos institucijos.

2. Prašyme dėl laikino suėmimo pateikiama šios Sutarties 6 straipsnio 1 dalyje nurodyta medžiaga; patvirtinimas, kad yra prašančiosios Šalies kompetentingos institucijos išduotas arešto orderis ar įsiteisėjęs sprendimas ir kad oficialus ekstradicijos prašymas dėl prašomo išduoti asmens bus pateiktas laiku.

3. Prašomoji Šalis nedelsdama praneša prašančiajai Šaliai jos prašymo dėl laikino suėmimo nagrinėjimo rezultatus.

4. Prašomoji Šalis laikinai suimtą asmenį paleidžia, jeigu per keturiasdešimt dienų nuo suėmimo dienos prašomosios Šalies kompetentinga institucija negauna prašymo jį išduoti ir šios Sutarties 6 straipsnyje nurodytų pateisinamųjų dokumentų. Toks terminas gali būti pratęsimas 15 dienų, jei jam nepasibaigus gaunamas atitinkamas prašančiosios Šalies prašymas dėl pratęsimo.

5. Suimto asmens paleidimas pagal šio straipsnio 4 dalį neužkerta kelio vėlesniam asmens suėmimui ir ekstradicijai, jeigu ekstradicijos prašymas ir pateisinamieji dokumentai pateikiami vėliau.

12 straipsnis

Sulaikymo prašomojoje Šalyje trukmės atėmimas

1. Jei ekstradicijos prašymas patenkinamas, sulaikymo prašomosios Šalies teritorijoje dėl ekstradicijos trukmė turi būti atimta iš bet kokios prašomam išduoti asmeniui prašančiojoje Šalyje paskirtos laisvės atėmimo bausmės trukmės.

13 straipsnis

Kelių valstybių sutampantys prašymai

1. Jeigu prašomoji Šalis prašymus išduoti tą patį asmenį už tą patį ar kitus nusikaltimus gauna iš prašančiosios šalies ir bet kokios kitos valstybės (-ių), prašomoji Šalis sprendžia, kuriai valstybei tą asmenį išduoti, atsižvelgdama į visas aplinkybes, visų pirma į tai, ar prašymas susijęs su baudžiamuoju persekiojimu arba laisvės atėmimo bausmės vykdymu, taip pat tokias aplinkybes kaip nusikaltimo (-ų) santykinis sunkumas, nusikaltimo padarymo vieta, ekstradicijos prašymų gavimo atitinkamos datos, prašomo išduoti asmens pilietybė ir pakartotinės asmens ekstradicijos į kitą valstybę galimybė.

14 straipsnis

Specialioji taisyklė

1. Pagal šią Sutartį išduotas asmuo negali būti persekiojamas ar baudžiamas laisvės atėmimo bausme prašančiosios Šalies teritorijoje už jokią kitą iki jo išdavimo padarytą nusikaltimą negu tas, dėl kurio prašoma jį išduoti, arba būti pakartotinai išduotas trečiajai valstybei, išskyrus atvejus, kai:

a) prašomoji Šalis sutinka. Siekdama tokio sutikimo, prašomoji Šalis gali paprašyti pateikti šios Sutarties 6 straipsnyje nurodytus dokumentus bei informaciją ir bet kokius išduodamo asmens pareiškimus dėl padaryto nusikaltimo;

b) išduotas asmuo neišvyko iš prašančiosios Šalies teritorijos per trisdešimt dienų nuo jo galutinio paleidimo arba išvykęs vėliau sugrįžo į šią teritoriją. Toks laikotarpis neapima laikotarpio, per kurį tas asmuo neišvyksta iš prašančiosios Šalies teritorijos dėl priežasčių, kurios nuo jo nepriklauso;

c) tas asmuo savanoriškai sugrįžo į prašančiosios Šalies teritoriją po to, kai buvo iš jos išvykęs.

15 straipsnis

Ekstradicijos procedūrų atsisakymas

Jei prašomas išduoti asmuo raštu sutinka būti perduotas prašančiajai Šaliai, prašomoji Šalis gali kuo greičiau tą asmenį perduoti be tolesnių procedūrų, remdamasi jos teritorijoje galiojančiais teisės aktais.

16 straipsnis

Turto konfiskavimas ir grąžinimas

1. Prašomoji Šalis gali, jei leidžia jos teritorijoje galiojantys teisės aktai, prašančiosios Šalies prašymu konfiskuoti nusikalstamu būdu įgytą turtą, nusikaltimui naudotus daiktus ir kitą prašomosios Šalies teritorijoje aptiktą turtą, kuris gali būti panaudotas kaip įrodymai, ir, jei ekstradicijos prašymas buvo patenkintas, perduoti šį turtą prašančiajai Šaliai.

2. 1 dalyje minėtas turtas gali būti perduotas net ir tada, jei prašomo išduoti asmens negalima išduoti dėl to asmens mirties, jam dingus ar pabėgus.

3. Prašomoji Šalis, nagrinėdama bet kokias kitas nebaigtas baudžiamąsias bylas, gali atidėti minėto turto perdavimą iki teismo proceso pabaigos ar laikinai jį perduoti, jei prašančioji Šalis jį sugrąžins.

4. Šios Sutarties nuostatomis nepažeidžiamos prašomosios Šalies ar trečiųjų šalių teisės į turtą, nurodytą šio straipsnio 1 dalyje. Kai tokios teisės turimos, išnagrinėjus bylą, prašančioji Šalis skubiai nemokamai grąžina tą turtą prašomajai Šaliai.

17 straipsnis

Asmens, kuris turi būti išduotas, sugrąžinimas

1. Jei ekstradicijos prašymas buvo patenkintas, Šalys susitaria dėl asmens, kuris turi būti išduotas sugrąžinimo datos, vietos ir laiko ir kitų su ekstradicijos prašymo vykdymu susijusių atitinkamų klausimų. Prašomoji Šalis informuoja prašančiąją Šalį apie laikotarpį, kurį asmuo, kuris turi būti išduotas, buvo sulaikytas, kad galėtų būti sugrąžintas.

2. Jei prašančioji Šalis neperima asmens, kuris turi būti išduotas, per dvidešimt dienų nuo nurodytos sugrąžinimo datos, prašomoji Šalis nedelsdama paleidžia tą asmenį ir gali atsisakyti patenkinti naują prašančiosios Šalies prašymą išduoti tą asmenį dėl to paties nusikaltimo, jei pagal šio straipsnio 3 dalį nenustatyta kitaip.

3. Jei Šalis nesugrąžina ar neperima asmens, kuris turi būti išduotas, per sutartą laikotarpį dėl aplinkybių, kurios nuo jos nepriklauso, kita Šalis apie tai skubiai informuojama. Tokiu atveju Šalys susitaria dėl naujos sugrąžinimo datos, ir šiuo atveju taikomos šio straipsnio 2 dalies nuostatos.

18 straipsnis

Atidėtas ar lygtinis grąžinimas

1. Jei nagrinėjama prašomo išduoti asmens byla ar jis atlieka laisvės atėmimo bausmę prašomosios Šalies teritorijoje už nusikaltimą, išskyrus tą, dėl kurio prašoma išduoti, ta Šalis gali atidėti jo ekstradiciją iki to asmens bylos nagrinėjimo ar laisvės atėmimo bausmės atlikimo

ar iki tol, kol bus atlyginta žala. Prašomoji Šalis informuoja prašančiąją Šalį apie ekstradicijos atidėjimą.

2. Užtuot atidėjusi grąžinimą, prašomoji Šalis gali, vadovaudamasi sutartomis sąlygomis, laikinai perduoti prašomą išduoti asmenį prašančiai Šaliai. Laikiniai išduotas asmuo grąžinamas prašomajai Šaliai pasibaigus atitinkamam teisiniam procesui.

19 straipsnis

Vežimas tranzitu

1. Bet kuriai Šalių ketinant susigrąžinti trečiosios valstybės perduodamą asmenį per kitos Šalies teritoriją, pirmiau minėta Šalis prašo kitos Šalies leidimo tokiam vežimui tranzitu. Tranzito prašymas perduodamas per centrinės institucijas. Tokiam prašymui perduoti pirmiau minėtoms institucijoms taip pat gali būti naudojamosi Tarptautinės kriminalinės policijos organizacijos (Interpolo) galimybės. Tranzito prašyme pateikiamas vežamo asmens aprašymas ir trumpas bylos faktų išdėstymas.

2. Prašomoji Šalis, jei tai neprieštarauja jos teritorijoje galiojantiems teisės aktams, suteikia leidimą tranzitui, kurio prašo prašančioji Šalis.

3. Jokio leidimo nereikia, kai vežama oro transportu ir nenumatoma nusileisti kitos Šalies teritorijoje.

4. Nenumatyto nusileidimo atveju ta Šalis, kurios teritorijoje įvyksta nenumatytas nusileidimas, gali pareikalauti pateikti tranzito prašymą pagal šio straipsnio 1 dalį ir gali sulaikyti tą asmenį, kol bus gautas tranzito prašymas; tranzitas tęsiamas, jei prašymas gaunamas per 48 valandas po nenumatyto nusileidimo.

20 straipsnis

Išlaidos

1. Visas su ekstradicija susijusias išlaidas padengia Šalis, kurios teritorijoje jos buvo padarytos.

2. Su asmens vežimu tranzitu susijusias išlaidas padengia prašančioji Šalis.

3. Jei tokios išlaidos yra nenumatytos, Šalys, siekdamos dėl to susitarti, konsultuojasi viena su kita.

21 straipsnis

Įsipareigojimai pagal tarptautines sutartis

Šios Sutarties nuostatos nepaveikia Šalių teisių ir įsipareigojimų pagal kitas tarptautines sutartis, kurių šalys jos yra.

22 straipsnis

Ginčų sprendimas

Dėl šios Sutarties įgyvendinimo ar aiškinimo kylantys ginčai sprendžiami konsultacijomis arba derybomis diplomatiniais kanalais, jei Šalių centrinėms institucijoms nepavyksta susitarti pačioms.

23 straipsnis

Galutinės nuostatos

1. Ši Sutartis įsigalioja trisdešimtą dieną po vėlesnės iš datų, kai kiekviena iš Šalių diplomatiniais kanalais praneša kitai Šaliai, kad jos teisės aktuose nustatytos procedūros įvykdytos.

2. Abiejų Šalių sutarimu gali būti daromi šios Sutarties pakeitimai, kurie yra neatskiriama šios Sutarties dalis ir yra priimami protokolais, įsigaliojančiais šio straipsnio 1 dalyje nurodyta tvarka.

3. Šalis bet kuriuo metu gali nutraukti šią Sutartį raštu diplomatiniais kanalais pranešdama apie tai kitai Šaliai. Šios Sutarties nutraukimas įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams nuo pranešimo pateikimo dienos. Tačiau teisiniame procesui, kuris buvo pradėtas iki pateikiant pranešimą, ir toliau iki jo pabaigos taikoma ši Sutartis.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti atitinkamų Vyriausybių tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šią Sutartį.

Sudaryta 20.....m. d. dviem egzemplioriais lietuvių, arabų ir anglų kalbomis, visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šios Sutarties aiškinimo, vadovaujamas tekstą anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS

VARDU

JUNGTINIŲ ARABŲ

EMYRATŲ VARDU



LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: 8-7065 2444, 8-7065 2400,
faks. 8-7065 3090, el. p. urm@urm.lt, <http://www.urm.lt>
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Teisingumo ministerijai

2016-02-10 Nr. (22.21)3-443

I 2016-02-01 Nr. (1.9.)2T-107

DĖL EKSTRADICIJOS IR TEISINĖS PAGALBOS SUTARČIŲ SU JUNGTTINIAIS ARABŲ EMYRATAIS DERINIMO

Išnagrinėję pateiktus derinti teisės aktų (Vyriausybės nutarimo, Respublikos Prezidento dekreto) projektus dėl įgaliojimų derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl ekstradicijos bei Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose suteikimo Pauliui Griciūnui, pažymime, kad šiems projektams pritariame, tačiau siūlome juose patikslinti antrojo susitarimo pavadinimą (prieš žodį „pagalbos“ trūksta žodžio „teisinės“).

Informacinių technologijų departamento
direktorius, laikinai atliekantis ministerijos
kanclerio funkcijas

Vaclovas Šalkauskas



LIETUVOS RESPUBLIKOS FINANSŲ MINISTERIJA

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai 2016-01- Nr. ((1.19-0206)-5K-1601589)-
6K-
I 2016-01-21 Nr. (1.9.)2T-70

DĖL EKSTRADICIJOS IR TEISINĖS PAGALBOS SUTARČIŲ SU JUNGTTINIAIS ARABŲ EMYRATAIS DERINIMO

Finansų ministerija išnagrinėjo Teisingumo ministerijos pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Lietuvos Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus P. Griciūnui“, Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Pauliui Griciūnui“ projektus bei Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Jungtinių Arabų Emyratų sutarčių dėl ekstradicijos ir savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose projektus.

Informuojame, kad pagal kompetenciją pastabų ir pasiūlymų pateiktiems teisės aktų projektams neturime. Tačiau atkreipiame dėmesį, kad išlaidos, susijusios su sutarčių įgyvendinimu, turės būti dengiamos iš sutartis įgyvendinančioms institucijoms valstybės biudžete patvirtintų asignavimų.

Finansų viceministras

Edmundas Žilevičius

J. Pilibaitienė, tel. 219 9340, el.p. Jolanta.Pilibaitiene@finmin.lt

d-k:1115487

20



**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTAS
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, Vilniaus g. 23-7A, LT- 01402 Vilnius, tel. 8 706 63 687, faks. 8 706 63 679,
el. p. etd@etd.lt. Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188600362

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai

2016-01- Nr.

Į 2016-01-21 Nr. (1.9.)2T-70

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į
LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS
P. GRICIŪNUI“ PROJEKTO IR LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO
„DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO P. GRICIŪNUI“ PROJEKTO**

Europos teisės departamentas prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos išnagrinėjo Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos 2016 m. sausio 21 d. raštu Nr. (1.9.)2T-70 pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Lietuvos Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus P. Griciūnui“ ir Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo P. Griciūnui“ projektus, taip pat pakartotinai įvertino sutarčių su Jungtiniais Arabų Emyratais dėl ekstradicijos ir dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose projektus ir pažymi, kad dėl projektų atitikties Europos Sąjungos teisei pastabų ir pasiūlymų neturi.

Generalinio direktoriaus pavaduotojas

Karolis Dieninis

Justina Nasutavičienė, tel. 8 706 63 695, el. p. j.nasutaviciene@etd.lt



**LIETUVOS RESPUBLIKOS
GENERALINĖ PROKURATŪRA**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai

2016-01-26 Nr. 14.2.-382

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DERINIMO

Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra susipažino su Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos pateiktais derinimui teisės aktų projektais – Nr. 16-721 „Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Lietuvos Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus P. Griciūnui“ ir Nr. 16-723 „Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Pauliui Griciūnui“.

Informuojame, kad pagal kompetenciją pastabų ir pasiūlymų dėl teikiamų teisės aktų projektų neturime ir siūlomiems projektams pritariame.

Baudžiamojo persekiojimo departamento
vyriausiasis prokuroras

Simonas Slapšinskas

Irma Idzelytė, tel. (8 5) 266 2382, el. p. irma.idzelyte@prokuraturos.lt



LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUS REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Šventaragio g. 2, LT-01510 Vilnius,
tel.: (8 5) 271 7154 / 271 7178, faks. (8 5) 271 8551, el. p. bendrasisd@vrm.lt.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188601464

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijai

2016-01-24 Nr. 1D-529(3)
Į 2016-01-21 Nr. (1.9.)2T-70

**DĖL EKSTRADICIJOS IR TEISINĖS PAGALBOS SŪTARČIŲ SU JUNGTTINIAIS
ARABŲ EMYRATAIS PROJEKTŲ DERINIMO**

Vidaus reikalų ministerija išnagrinėjo Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos pateiktus derinti būtinus įgaliojimams derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl ekstradicijos ir Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl savitarpio pagalbos baudžiamosiose bylose suteikimo teisės aktų projektus:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Lietuvos Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus P. Griciūnui“ projektą;
2. Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo P. Griciūnui“ projektą.

Informuojame, kad pagal kompetenciją dėl teisės aktų projektų pastabų ir pasiūlymų neturime.

Vidaus reikalų viceministras

Artūras Norkevičius

K. Tiažkijus, tel. (8 5) 271 8250, el. p. konstantinas.tiazkijus@vrm.lt

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
TEISĖS DEPARTAMENTAS**

IŠVADA

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į
RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS P.GRICIŪNUI“
PROJEKTO IR RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO „DĖL ĮGALIOJIMŲ
SUTEIKIMO PAULIUI GRICIŪNUI“ PROJEKTO**

(TAP NR. 16-630; TAIS NR. 16-721(3))

Nr.

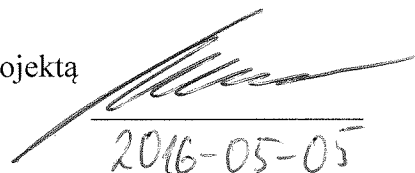
Vilnius

Įvertinę Projektą atitiktį įstatymams, Vyriausybės nutarimams bei teisės technikos reikalavimams, esminių pastabų ir pasiūlymų neturime, tačiau atkreipiame dėmesį, kad pagal Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179, 11 punktą, atsakinga ministerija privalo pasirūpinti tarptautinės sutarties projekto teksto vertimu, kurio autentiškumas turi būti patvirtintas Vyriausybės kanceliarijos.

1-ojo teisinės ekspertizės skyriaus vedėja

Daiva Gubistienė

Siūlau įtraukti į Vyriausybės posėdžio (pasitarimo) darbotvarkės projektą

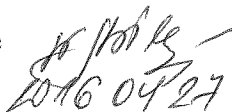

2016-05-05

Dėl įgaliojimų suteikimo ~~Pauliui~~ Griciūnui (TAP-16-630) (16-721(3))

Pranešėjas: teisingumo ministras J. Bernatoniš

Dalyvauja: TM Tarptautinės teisės departamento Tarptautinių sutarčių skyriaus vyr. specialistė G. Gajauskienė

Klausimo kuratorius: N. Makštelienė


2016 04 27

<p>Apsvarstyta ministerijų atstovų pasitarime</p> <p><u>2016-05-03</u> (data)</p>	<p>Ministerijų atstovų pasitarimo protokolo išrašas</p> <p><i>Su lyti svarstyti Vyriausybės posėdžio A dalyje.</i></p>
<p>Informacija apie projekto svarstymą Vyriausybės pasitarime ar/ir Vyriausybės posėdyje</p>	<p>Papildoma informacija</p>



SUREDAQUOTA

*pie 9 klausimo
(LRVP)*

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS P. GRICIŪNUI

_____ Nr. _____
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 6 straipsnio 1 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu ir 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktu, suteikti įgaliojimus teisingumo viceministrui Pauliui Griciūnui derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl ekstradicijos ir Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Arabų Emyratų sutartį dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose.

Ministras Pirmininkas

Algirdas Butkevičius

Užsienio reikalų ministras

Linas Antanas Linkevičius